MITSUBISHI ELECTRIC

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MSZ-AP25VG MSZ-AP35VG MSZ-AP42VG MSZ-AP50VG



CE

OPERATING INSTRUCTIONS	English
BEDIENUNGSANLEITUNG	Deutsch
NOTICE D'UTILISATION	Français
BEDIENINGSINSTRUCTIES	Nederlands
MANUAL DE INSTRUCCIONES	Español
LIBRETTO D'ISTRUZIONI	Italiano
ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	Ελληνικά
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO	Português
BETJENINGSVEJLEDNING	Dansk
BRUKSANVISNING	Svenska
ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI	Türkçe
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	Български
INSTRUKCJA OBSŁUGI	Polski
BRUKSANVISNING	Norsk
KÄYTTÖOHJEET	Suomi
NÁVOD K OBSLUZE	Čeština
NÁVOD NA OBSLUHU	Slovenčina
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	Magyar
NAVODILA ZA UPORABO	Slovenščina
INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE	Română
KASUTUSJUHEND	Eesti
LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS	Latviski
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	Lietuviškai
UPUTE ZA UPORABU	Hrvatski
UPUTSTVA ZA RUKOVANJE	Srpski

SPIS TREŚCI

■ ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA 1
■ UTYLIZACJA 3
■ NAZWY POSZCZEGÓLNYCH CZĘŚCI 4
■ PRZYGOTOWANIE DO PRACY 5
■ WYBÓR TRYBU PRACY 6
■ REGULACJA OBROTÓW WENTYLATORA I KIERUNKU NAWIEWU 7
■ TRYB I-SAVE 8
■ TRYB ECONO COOL 8
■ PRACA W TRYBIE NIGHT 9
■ TRYB PROGRAMATORA (PROGRAMATOR WŁ./WYŁ.) 9
■ TRYB PROGRAMATORA TYGODNIOWEGO 10
■ PRACA W TRYBIE AWARYJNYM 11
■ FUNKCJA AUTOMATYCZNEGO WZNOWIENIA PRACY 11
■ CZYSZCZENIE 12
■ KONFIGURACJA INTERFEJSU Wi-Fi (tylko typ VGK) 13
■ W RAZIE PODEJRZENIA WYSTĄPIENIA PROBLEMU 14
■ KIEDY KLIMATYZATOR NIE BĘDZIE UŻYWANY PRZEZ DŁUŻSZY CZAS 16
■ MIEJSCE INSTALACJI I PRACE ELEKTRYCZNE 16
■ DANE TECHNICZNE 17

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Znaczenie symboli wyświetlanych na jednostce wewnętrznej i/lub jednostce zewnętrznej

	OSTRZEŻENIE (Ryzyko pożaru)	Urządzenie wykorzystuje łatwopalny czynnik chłodniczy. W razie wycieku i kontaktu czynnika chłodniczego z ogniem lub elementem grzejnym powstanie szkodliwy gaz i wystąpi ryzyko pożaru.
	Przed przystąpieniem do obsługi należy uważnie przeczytać INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.	
	Personel serwisowy ma obowiązek uważnie przeczytać INSTRUKCJĘ OBSŁUGI i INSTRUKCJĘ MONTAŻU przed przystąpieniem do obsługi.	
	Dodatkowe informacje można znaleźć w INSTRUKCJI OBSŁUGI, INSTRUKCJI MONTAŻU itp.	

- Ponieważ produkt zawiera obracające się części oraz części, które mogłyby spowodować porażenie prądem elektrycznym, przed użyciem należy przeczytać niniejsze “Zalecenia bezpieczeństwa”.
- Ponieważ przedstawione tu ostrzeżenia są istotne dla bezpieczeństwa, należy ich przestrzegać.
- Po przeczytaniu niniejszej instrukcji należy przechowywać ją wraz z instrukcją instalacji w łatwo dostępnym miejscu do późniejszej konsultacji.

PL

Symbole i ich znaczenie

⚠ OSTRZEŻENIE: Nieprawidłowa obsługa mogłaby spowodować poważne zagrożenie, z dużym prawdopodobieństwem poniesienia śmierci, odniesienia poważnych obrażenia ciała itd.

⚠ UWAGA: Nieprawidłowa obsługa mogłaby spowodować poważne zagrożenie w zależności od sytuacji.

Znaczenie symboli użytych w niniejszej instrukcji

: Nie wolno tego robić.

: Postępować zgodnie z instrukcją.

: Nie wkładać palców, patyków itp.

: Nie wchodzić na jednostkę wewnętrzną/zewnętrzną i niczego na nich nie stawiać.

: Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Zachować ostrożność.

: Odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego od gniazda zasilania.

: Wyłączyć zasilanie.

: Ryzyko pożaru.

: Nie dotykać mokrymi rękami.

: Chronić urządzenie przed spryskaniem wodą.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie podłączać przewodu zasilającego do gniazd pośrednich, nie używać przedłużaczy i nie podłączać wielu urządzeń do jednego gniazda sieciowego.
- Może to spowodować przegrzanie, pożar lub porażenie prądem elektrycznym.

Upewnić się, że wtyczka przewodu zasilającego jest czysta i starannie umieścić ją w gnieździe.
- Brudna wtyczka może spowodować pożar lub porażenie prądem elektrycznym.

Nie zwijać, nie ciągnąć, nie niszczyć i nie modyfikować przewodu zasilającego, a także chronić go przed wysoką temperaturą i nie stawiać na nim ciężkich przedmiotów.
- Może to spowodować pożar lub porażenie prądem elektrycznym.

Nie wyłączać/włączać bezpiecznika, ani nie odłączać/podłączać przewodu zasilającego w trakcie pracy.
- Może to wytworzyć iskry mogące spowodować pożar.
- Po wyłączeniu jednostki wewnętrznej pilotem należy pamiętać o wyłączeniu bezpiecznika lub odłączeniu wtyczki przewodu zasilającego.

Nie narażać ciała na bezpośrednie działanie zimnego powietrza przez dłuższy okres czasu.
- Może to być szkodliwe dla zdrowia.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie nie powinno być instalowane, przestawiane, rozbierane, modyfikowane, ani naprawiane przez użytkownika.
- Nieprawidłowo obsługiwany klimatyzator może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym, obrażenia ciała, wyciek wody itp. Należy skontaktować się ze sprzedawcą.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi lub przedstawicielowi jego serwisu, aby uniknąć zagrożeń.

Podczas instalowania, przestawiania lub serwisowania urządzenia należy dopilnować, aby do obiegu czynnika chłodniczego nie dostała się żadna inna substancja niż określony czynnik chłodniczy (R32).
- Obecność obcej substancji, na przykład powietrza, może spowodować nietypowy wzrost ciśnienia, prowadząc do wybuchu lub obrażeń ciała.
- Zastosowanie innego czynnika chłodniczego niż określony dla tego układu spowoduje uszkodzenia mechaniczne, awarię układu lub uszkodzenie urządzenia. W najgorszym przypadku może to doprowadzić do poważnego naruszenia bezpieczeństwa produktu.

Niniejsze urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, albo nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką lub zostały przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Należy zadbać o to, aby dzieci nie używały urządzenia do zabawy.

Nie wkładać palców, patyków ani innych przedmiotów do wlotów ani wylotów.
- W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała, ponieważ wentylator wewnętrzny obraca się z dużą prędkością podczas pracy.

W razie nietypowej sytuacji (na przykład zapachu spalenizny) należy wyłączyć klimatyzator i odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego lub wyłączyć bezpiecznik.
- Dalsza praca w nietypowej sytuacji może spowodować awarię, pożar lub porażenie prądem elektrycznym. W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Kiedy klimatyzator nie chłodzi lub nie grzeje, mogło dojść do wycieku czynnika chłodniczego. W razie stwierdzenia wycieku czynnika chłodniczego należy natychmiast wyłączyć urządzenie, dokładnie przewietrzyć pomieszczenie i skontaktować się ze sprzedawcą. Jeśli naprawa urządzenia wymaga uzupełnienia czynnika chłodniczego, należy zapytać serwisanta o szczegóły.
- Czynnik chłodniczy używany w klimatyzatorze nie jest szkodliwy. Zazwyczaj nie wycieka. Jednak w razie wycieku i kontaktu czynnika chłodniczego z ogniem lub elementem grzejnym, na przykład z nagrzewnicą, piecykiem naftowym lub kuchenką, powstanie szkodliwy gaz i wystąpi ryzyko pożaru.

Użytkownikowi nie wolno myć wnętrza jednostki wewnętrznej. Jeśli wnętrze urządzenia wymaga czyszczenia, należy skontaktować się ze sprzedawcą.
- Nieodpowiedni detergent może uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego wewnątrz urządzenia, co może spowodować wyciek wody. Kontakt detergentu z częściami elektrycznymi lub silnikiem spowoduje awarię, powstanie dymu lub pożar.
- Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu, w którym nie występują stale działające źródła zapłonu (na przykład: otwarty płomień, działające urządzenie gazowe lub działający grzejnik elektryczny).
- Należy mieć świadomość, że czynniki chłodnicze mogą nie mieć zapachu.
- Nie stosować środków przyspieszających proces odszraniania lub do czyszczenia urządzenia innych niż zalecane przez producenta.
- Nie przebijać ani nie palić.

Jednostkę wewnętrzną należy instalować w pomieszczeniach o powierzchni większej od podanej. Należy skontaktować się ze sprzedawcą.
- AP50: 1,7 m^2

W sklepach, w przemyśle lekkim i w gospodarstwach rolnych urządzenie powinni obsługiwać profesjonalni lub przeszkoleni użytkownicy, a w środowisku handlowym mogą to być osoby nieposiadające fachowej wiedzy.

⚠ UWAGA

Nie dotykać wlotu powietrza ani aluminiowych żeber jednostki wewnętrznej/zewnętrznej.
- Może to spowodować obrażenia ciała.

Nie rozpylać środków owadobójczych ani łatwopalnych na urządzenie.
- Może to spowodować pożar lub odkształcenie urządzenia.

Chronić zwierzęta i rośliny domowe przed bezpośrednim nawiewem.
- Może to spowodować obrażenia u zwierząt lub roślin.

Nie umieszczać innych urządzeń elektrycznych ani mebli pod jednostką wewnętrzną/zewnętrzną.
- Z urządzenia może kapać woda, co może powodować uszkodzenie lub awarię.

Nie zostawiać urządzenia na uszkodzonym stojaku montażowym.
- Urządzenie może spaść, powodując obrażenia ciała.

Nie wchodzić na niestabilny stołek w celu obsługi lub czyszczenia urządzenia.
- Upadek może spowodować obrażenia ciała.

Nie ciągnąć za przewód zasilający.
- Może to spowodować przerwanie części rdzenia przewodu, prowadząc do przegrzania lub pożaru.

Nie ładować ani nie rozbierać baterii i nie wrzucać ich do ognia.
- Może to spowodować wyciek z baterii, pożar lub wybuch.

Nie używać urządzenia dłużej niż przez 4 godziny przy wysokiej wilgotności (80% RH lub więcej) i/lub przy otwartych oknach lub drzwiach zewnętrznych.
- Może to spowodować powstawanie skroplin w klimatyzatorze, a kapiąca woda mogłaby zamoczyć lub zniszczyć meble.
- Skropliny w klimatyzatorze mogą sprzyjać rozwojowi grzybów, na przykład pleśni.

Nie używać urządzenia do celów specjalnych, takich jak przechowywanie żywności, hodowla zwierząt, uprawa roślin, czy zabezpieczanie urządzeń precyzyjnych lub dzieł sztuki.
- Może to spowodować pogorszenie jakości lub być szkodliwe dla zwierząt i roślin.

Nie narażać urządzeń do spalania na bezpośrednie działanie nawiewu.
- Może to spowodować niepełne spalanie.

W żadnym razie nie należy wkładać baterii do ust, aby zapobiec przypadkowemu połknięciu.
- Połknięcie baterii może spowodować zadławienie i/lub zatrucie.

Przed czyszczeniem urządzenia należy je wyłączyć i odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego lub wyłączyć bezpiecznik.
- W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała, ponieważ wentylator wewnętrzny obraca się z dużą prędkością podczas pracy.

Kiedy urządzenie nie będzie używane przez długi czas, należy odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego lub wyłączyć bezpiecznik.
- W urządzeniu mogą gromadzić się zanieczyszczenia, co może doprowadzić do przegrzania lub pożaru.

Wszystkie baterie w pilocie zdalnego sterowania należy wymieniać na nowe tego samego typu.
- Używanie starych baterii razem z nowymi może spowodować przegrzanie, wyciek lub wybuch.

W razie kontaktu elektrolitu ze skórą lub odzieżą należy je dokładnie przemyć czystą wodą.
- W razie dostania się elektrolitu do oczu należy je dokładnie przemyć czystą wodą i natychmiast zgłosić się do lekarza.

Kiedy urządzenie pracuje razem z urządzeniem do spalania, należy zadbać o dobrą wentylację pomieszczenia.
- Nieodpowiednia wentylacja może spowodować obniżenie poziomu tlenu.

Słysząc grzmoty, należy wyłączać bezpiecznik, ponieważ istnieje ryzyko uderzenia pioruna.
- W razie uderzenia pioruna urządzenie może ulec uszkodzeniu.

Po kilku sezonach eksploatacji klimatyzatora, oprócz zwykłego czyszczenia należy przeprowadzić przegląd i konserwację.
- Zanieczyszczenia lub kurz w urządzeniu mogą powodować nieprzyjemny zapach, sprzyjać rozwojowi grzybów, na przykład pleśni, lub zatkać odpływ, powodując wyciek wody z jednostki wewnętrznej. W sprawie przeglądu i konserwacji, które wymagają specjalistycznej wiedzy i umiejętności, należy kontaktować się ze sprzedawcą.

Nie dotykać przełączników mokrymi dłońmi.
- Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Nie czyścić klimatyzatora wodą, ani nie stawiać na nim przedmiotów z wodą, na przykład wazonów z kwiatami.
- Może to spowodować pożar lub porażenie prądem elektrycznym.

Nie stawać na jednostce zewnętrznej ani nie umieszczać na niej żadnych przedmiotów.
- Upadek lub spadnięcie przedmiotu mogą spowodować obrażenia ciała.

❗ WAŻNE

Brudne filtry powodują powstawanie skroplin w klimatyzatorze, co sprzyja rozwojowi grzybów, na przykład pleśni. Dlatego zaleca się czyszczenie filtrów powietrza co 2 tygodnie.

Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że żaluzje poziome są w pozycji zamkniętej. Rozpoczęcie pracy z żaluzjami poziomymi w pozycji otwartej może uniemożliwić ich powrót do prawidłowej pozycji.

PL

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Informacje dotyczące instalacji

⚠ OSTRZEŻENIE

W sprawie instalacji klimatyzatora należy skontaktować się ze sprzedawcą.
- Urządzenie nie powinno być instalowane przez użytkownika, ponieważ instalacja wymaga specjalistycznej wiedzy i umiejętności. Nieprawidłowo zainstalowany klimatyzator może spowodować wyciek wody, pożar lub porażenie prądem elektrycznym.

Klimatyzator powinien mieć zapewnione oddzielne zasilanie.
- Wspólne zasilanie może spowodować przegrzanie lub pożar.

Nie instalować urządzenia w miejscach, gdzie może ulatniać się łatwopalny gaz.
- Ulatnianie i gromadzenie się gazu wokół jednostki zewnętrznej może spowodować wybuch.

Należy prawidłowo uziemić urządzenie.
- Nie łączyć przewodu uziemiającego z rurami gazowymi ani wodnymi, instalacją odgromową ani z telefonicznym przewodem uziemiającym. Nieprawidłowe uziemienie może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

⚠ UWAGA

W zależności od miejsca instalacji klimatyzatora (na przykład w miejscach o dużej wilgotności) należy zainstalować wyłącznik różnicowoprądowy.
- Jeśli wyłącznik różnicowoprądowy nie zostanie zainstalowany, może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

Należy zadbać o odpowiednie odprowadzanie wody.
- Jeśli odpływ będzie nieprawidłowy, woda może kapać z jednostki wewnętrznej/zewnętrznej, powodując zamoczenie i zniszczenie mebli.

W razie nieprawidłowego działania
Natychmiast wyłączyć klimatyzator i skontaktować się ze sprzedawcą.

Informacje dotyczące interfejsu Wi-Fi

⚠ OSTRZEŻENIE

(Nieprawidłowa obsługa może mieć poważne konsekwencje, powodując m.in. poważne obrażenia ciała lub śmierć).

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz nie mające doświadczenia i wiedzy na temat jego obsługi, jeśli będą nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użycia oraz jeśli będą rozumiały niebezpieczeństwo związane z jego używaniem.

Urządzenie nie powinno służyć dzieciom do zabawy. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Nie należy używać interfejsu Wi-Fi w pobliżu elektrycznego sprzętu medycznego ani osób z urządzeniami medycznymi, takimi jak rozrusznik serca lub wszczepialny kardiowerter-defibrylator serca.
- Ryzyko wypadków w wyniku wadliwego działania sprzętu lub urządzenia medycznego.

Nie instalować interfejsu Wi-Fi w pobliżu automatycznych urządzeń sterujących, takich jak bramy automatyczne czy alarmy pożarowe.
- Ryzyko wypadków z powodu nieprawidłowego działania.

Nie dotykać interfejsu Wi-Fi mokrymi rękami.
- Ryzyko uszkodzenia urządzenia, porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.

Interfejsu Wi-Fi nie należy spryskiwać wodą ani używać w łazience.
- Ryzyko uszkodzenia urządzenia, porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.

W razie upuszczenia interfejsu Wi-Fi albo uszkodzenia uchwytu lub kabla, należy odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego lub wyłączyć bezpiecznik.
- Ryzyko pożaru lub porażenia prądem elektrycznym. W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą.

⚠ UWAGA

(Nieprawidłowa obsługa może mieć pewne konsekwencje, w tym spowodować obrażenia ciała lub szkody materialne).

Nie wchodzić na niestabilny stołek w celu konfiguracji lub czyszczenia interfejsu Wi-Fi.
- Upadek może spowodować obrażenia ciała.

Nie należy używać interfejsu Wi-Fi w pobliżu innych urządzeń bezprzewodowych, kuchenek mikrofalowych, telefonów bezprzewodowych lub faksów.
- Ryzyko nieprawidłowego działania.

PL

UTYLIZACJA



Fig. 1

W celu utylizacji produktu należy skontaktować się ze sprzedawcą.

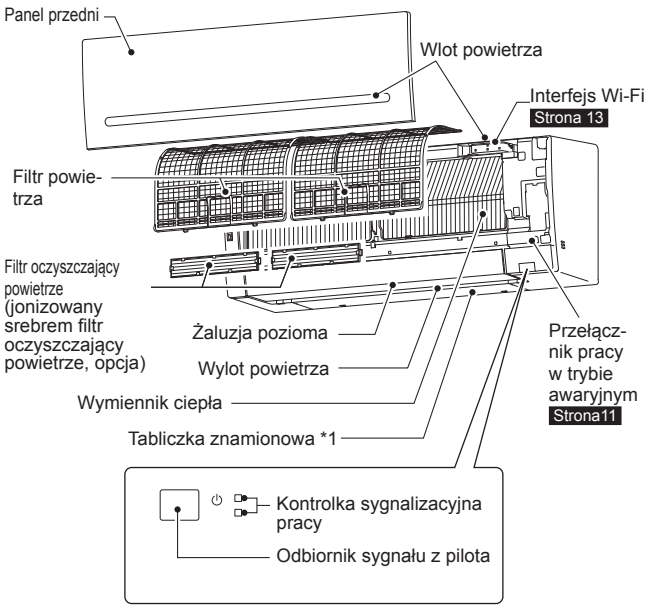
Uwaga:

Ten symbol dotyczy wyłącznie krajów członkowskich UE. Ten symbol jest zgodny z art. 14 i załącznikiem IX dyrektywy 2012/19/UE – Informacje dla użytkowników i/lub z art. 20 i załącznikiem II dyrektywy 2006/66/WE – Informacje dla użytkowników końcowych.

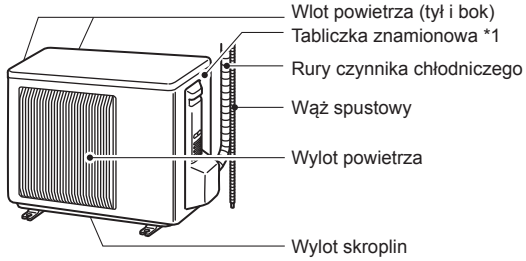
Produkt MITSUBISHI ELECTRIC jest zaprojektowany i wykonany z wysokiej jakości materiałów i komponentów nadających się do recyklingu i/lub ponownego wykorzystania.
Symbol ten oznacza, że sprzęt elektryczny i elektroniczny, baterie i akumulatory po zakończeniu okresu eksploatacji nie powinny być utylizowane razem z odpadami domowymi.
Jeśli poniżej symbolu jest umieszczony symbol chemiczny (Fig. 1), oznacza to, że bateria lub akumulator zawierają metale ciężkie w określonym stężeniu. Będzie to oznaczone w następujący sposób:
Hg: rtęć (0,0005%), Cd: kadm (0,002%), Pb: ołów (0,004%)
W Unii Europejskiej obowiązują osobne systemy zbiórki odpadów dla zużytych produktów elektrycznych i elektronicznych, baterii i akumulatorów.
Urządzenie, baterie i akumulatory należy odpowiednio zutylizować w lokalnym centrum zbiórki odpadów/recyklingu.
Pomóż nam chronić środowisko, w którym żyjemy!

NAZWY POSZCZEGÓLNYCH CZĘŚCI

Jednostka wewnętrzna



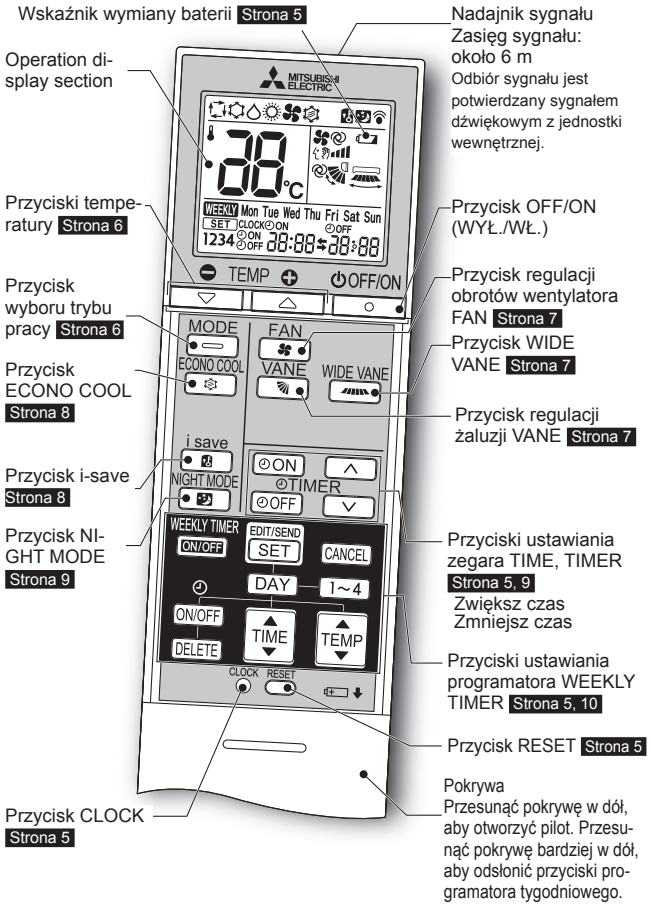
Jednostka zewnętrzna



Wygląd jednostek zewnętrznych może się różnić.

*1 Rok i miesiąc produkcji zostały podane na tabliczce znamionowej.

Pilot zdalnego sterowania



Pilot zdalnego sterowania

Kiedy pilot nie jest używany, należy umieścić go w pobliżu urządzenia.

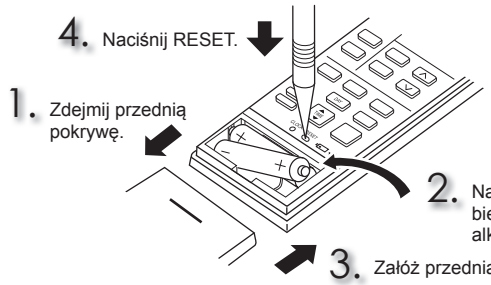
Należy używać tylko pilota dostarczonego z urządzeniem.
Nie używać innych pilotów.
Jeśli 2 lub więcej jednostek wewnętrznych zainstalowano obok siebie, na sygnał z pilota może zareagować inna jednostka wewnętrzna niż zamierzona.

PL

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed rozpoczęciem pracy: Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda zasilania i/lub włączyć bezpiecznik.

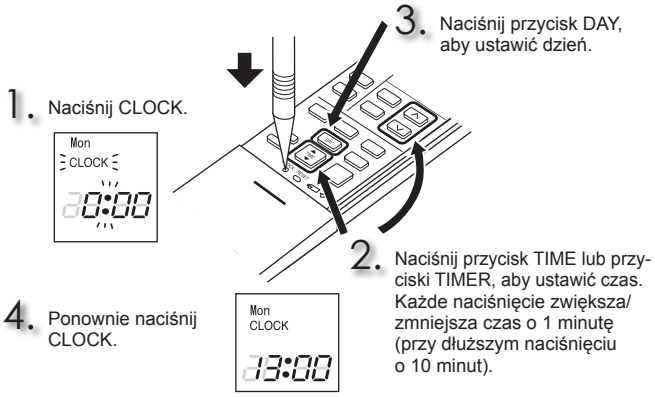
Instalacja baterii w pilocie zdalnego sterowania



Uwaga:

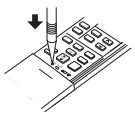
- Należy upewnić się, że biegunowość baterii jest prawidłowa.
- Nie używać baterii manganowych ani cieknących. Może to spowodować awarię pilota zdalnego sterowania.
- Nie używać akumulatorów.
- Kiedy bateria będzie bliska rozładowania, pojawi się wskaźnik wymiany baterii. Po około 7 dniach od pojawienia się wskaźnika pilot przestanie działać.
- Wszystkie baterie należy wymieniać na nowe tego samego typu.
- Baterie mogą być używane przez około 1 rok. Należy jednak pamiętać, że przeterminowane baterie wystarczą na krócej.
- Przycisk RESET należy ostrożnie naciskać cienkim przedmiotem. Jeśli przycisk RESET nie zostanie naciśnięty, pilot zdalnego sterowania może nie działać prawidłowo.

Ustawianie bieżącego czasu



Uwaga:

- Przycisk CLOCK należy ostrożnie naciskać cienkim przedmiotem.



Uwaga:

Przypisywanie pilota wyłącznie do określonej jednostki wewnętrznej

W pomieszczeniu mogą być używane maksymalnie 4 jednostki wewnętrzne i piloty bezprzewodowe.

Aby indywidualnie sterować jednostkami wewnętrznymi za pomocą poszczególnych pilotów, należy przypisać każdemu z nich numer zgodny z numerem jednostki wewnętrznej.

Można to ustawić dopiero po spełnieniu wszystkich następujących warunków:

- Pilot jest wyłączony.

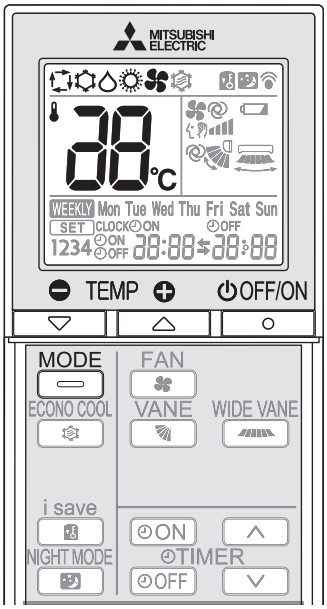
(1) Naciskaj przycisk [1~4] na pilocie przez 2 sekundy, aby wejść do trybu parowania.

(2) Ponownie naciśnij przycisk [1~4] i przypisz numery poszczególnym pilotom.
Każde naciśnięcie przycisku [1~4] zmienia numer w następującej kolejności:
1 → 2 → 3 → 4.

(3) Naciśnij [EDIT/SEND SET], aby zakończyć ustawianie parowania.
Po włączeniu bezpiecznika, pilot zdalnego sterowania, który jako pierwszy wyśle sygnał do jednostki wewnętrznej, zostanie uznany za pilot tej jednostki wewnętrznej.
Po dokonaniu ustawień jednostka wewnętrzna będzie odbierać sygnał tylko od przypisanego do niej pilota.

PL

WYBÓR TRYBU PRACY



1 Naciśnij OFF/ON, aby włączyć urządzenie.

2 Naciśnij MODE, aby wybrać tryb pracy. Każde naciśnięcie zmienia tryb w następującej kolejności:

(AUTO) → (COOL) → (DRY) → (HEAT) → (FAN)

3 Naciśnij ▲ lub ▼, aby ustawić temperaturę. Każde naciśnięcie zwiększa lub zmniejsza temperaturę o 1°C.

Naciśnij OFF/ON, aby wyłączyć urządzenie.

Tryb AUTO (automatyczne przełączanie)

Urządzenie wybiera tryb pracy odpowiednio do różnicy między temperaturą pomieszczenia i temperaturą zadaną. W trybie AUTO urządzenie zmienia tryb (COOL↔HEAT), jeśli przez ponad 15 minut temperatura pomieszczenia różni się o około 2°C od temperatury zadanej.

Uwaga:

Tryb Auto nie jest zalecany, jeśli dana jednostka wewnętrzna jest połączona z jednostką zewnętrzną typu MXZ. Kiedy kilka jednostek wewnętrznych działa jednocześnie, urządzenie może nie być w stanie przełączać trybów pracy między COOL i HEAT. W takim przypadku jednostka wewnętrzna przechodzi do trybu gotowości (patrz tabela Kontrolka sygnalizacyjna pracy).

Tryb COOL (CHŁODZENIE)

Ten tryb zapewnia chłodne powietrze o żądanej temperaturze.

Uwaga:

Nie należy używać trybu COOL przy bardzo niskich temperaturach na zewnątrz (poniżej -10°C). Skropliny w urządzeniu mogą kapać, powodując zamoczenie lub zniszczenie mebli itp.

Tryb DRY (OSUSZANIE)

Ten tryb umożliwia osuszanie pomieszczeń. W pomieszczeniu może być nieco chłodniej.
W trybie DRY nie można ustawić temperatury.

Tryb HEAT (OGRZEWANIE)

Ten tryb zapewnia ciepłe powietrze o żądanej temperaturze.

Tryb FAN (WENTYLATOR)

Ten tryb zapewnia cyrkulację powietrza w pomieszczeniu.

Uwaga:

Po pracy w trybie COOL/DRY zaleca się włączenie trybu FAN w celu osuszenia wnętrza jednostki wewnętrznej.

Uwaga:

Praca w systemie Multi

Dwie lub więcej jednostek wewnętrznych może być obsługiwanych przez jedną jednostkę zewnętrzną. Kiedy kilka jednostek wewnętrznych działa jednocześnie, chłodzenie/osuszanie/wentylator i ogrzewanie nie mogą być realizowane w tym samym czasie. Po wybraniu trybu COOL/DRY/FAN w jednym urządzeniu oraz trybu HEAT w drugim lub odwrotnie, urządzenie wybrane jako ostatnie przechodzi do trybu gotowości.

Kontrolka sygnalizacyjna pracy

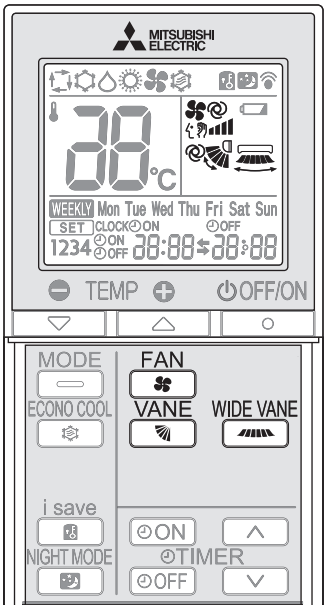
Kontrolka sygnalizacyjna pracy informuje o stanie urządzenia.

Wskazanie	Stan	Temperatura pomieszczenia
☀ ☀	Urządzenie pracuje, aby osiągnąć temperaturę zadaną	Różnica około 2°C lub więcej od temperatury zadanej
☀ ○	Temperatura pomieszczenia zbliża się do temperatury zadanej	Różnica około 1-2°C od temperatury zadanej
☀ ☼	Tryb gotowości (tylko w przypadku pracy w systemie Multi)	—

☀ Świeci ☼ Pulsuje

PL

REGULACJA OBROTÓW WENTYLATORA I KIERUNKU NAWIEWU



Obroty wentylatora

Naciśnij FAN, aby wybrać obroty wentylatora. Każde naciśnięcie zmienia obroty wentylatora w następującej kolejności:

(AUTO) → (Cicho) → (Nis.) → (Śred.) → (Wys.) → (Super wys.)

- Po ustawieniu trybu AUTO jednostka wewnętrzna wygeneruje dwa krótkie sygnały dźwiękowe.
- Wyższe obroty wentylatora pozwolą szybciej schłodzić/ogrzać pomieszczenie. Kiedy w pomieszczeniu jest chłodno/ciepło, zaleca się zmniejszenie obrotów wentylatora.
- Niskie obroty wentylatora zapewnią cichą pracę.

Uwaga:

Praca w systemie Multi

Kiedy kilka jednostek wewnętrznych jest obsługiwanych jednocześnie przez jedną jednostkę zewnętrzną w trybie ogrzewania, temperatura nawiewu może być niska. W takim przypadku zaleca się ustawienie obrotów wentylatora na AUTO.

Kierunek nawiewu góra-dół

Naciśnij VANE, aby wybrać kierunek nawiewu. Każde naciśnięcie zmienia kierunek nawiewu w następującej kolejności:

(AUTO) → (1) → (2) → (3) → (4) → (5) → (WAHADŁOWY)

(AUTO) .....Żaluzja jest tak ustawiona, aby zapewnić optymalny kierunek nawiewu. COOL/DRY/FAN: pozycja pozioma. HEAT: pozycja (4).

(Ręczny) .....W celu wydajnej klimatyzacji wybierz górną pozycję dla trybu COOL/DRY i dolną pozycję dla trybu HEAT. Jeśli w trybie COOL/DRY zostanie wybrana dolna pozycja, po upływie 0,5–1 godziny żaluzja automatycznie ustawia się w górnej pozycji, aby zapobiec kapaniu skroplin.

(Wahadłowy)....Żaluzja na przemian unosi się i opuszcza.

- Po ustawieniu trybu AUTO jednostka wewnętrzna wygeneruje dwa krótkie sygnały dźwiękowe.
- Zmieniając kierunek nawiewu, zawsze należy używać pilota. Ręczne ustawienie żaluzji poziomych spowoduje ich nieprawidłowe działanie.
- Kiedy bezpiecznik jest włączony, pozycja żaluzji poziomych zostanie zresetowana mniej więcej w ciągu minuty, po czym urządzenie rozpocznie pracę. To samo dotyczy chłodzenia awaryjnego.
- Kiedy żaluzje poziome wydają się być w nieprawidłowej pozycji, patrz strona 14 .

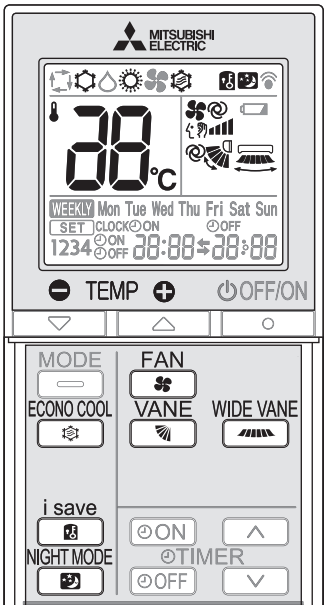
Kierunek nawiewu lewo-prawo

Naciśnij WIDE VANE, aby wybrać kierunek nawiewu. Każde naciśnięcie zmienia kierunek nawiewu w następującej kolejności:

→ → → → → → (WAHADŁOWY)

PL

TRYB I-SAVE



Prosta funkcja pamięci pozwala przywołać preferowane (skonfigurowane) ustawienie jednym naciśnięciem przycisku i save. Ponowne naciśnięcie przycisku umożliwia natychmiastowy powrót do poprzedniego ustawienia.

1 Naciśnij i save w trybie COOL, ECONO COOL, HEAT lub NIGHT MODE, aby wybrać tryb i-save.

2 Ustaw temperaturę, obroty wentylatora i kierunek nawiewu.

- To samo ustawienie można wybrać następnym razem, naciskając jedynie i save.
- Można zapisać dwa ustawienia. (Jedno dla trybu COOL/ECONO COOL i jedno dla trybu HEAT)
- Wybierz odpowiednią temperaturę, obroty wentylatora i kierunek nawiewu stosownie do pomieszczenia.

Aby wyłączyć tryb i-save, ponownie naciśnij i save.

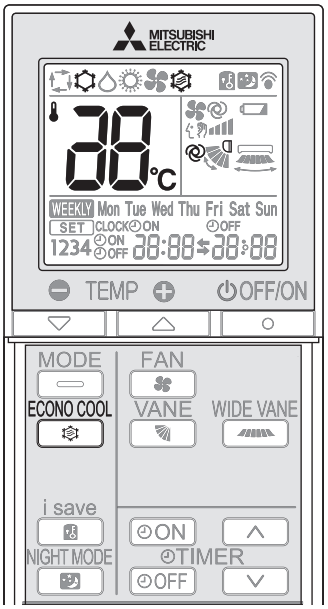
- Tryb i-save zostanie również wyłączony po naciśnięciu przycisku MODE.

Uwaga:

Przykłady zastosowania:

1. Tryb niskiego zużycia energii
   Ustaw temperaturę o 2°C do 3°C wyższą w trybie COOL i niższą w trybie HEAT. To ustawienie jest odpowiednie dla pustych pomieszczeń oraz w nocy.
2. Zapisywanie często używanych ustawień
   Zapisz preferowane ustawienie dla trybów COOL/ECONO COOL, HEAT oraz NIGHT MODE. Umożliwi to wybór preferowanego ustawienia jednym naciśnięciem przycisku.

TRYB ECONO COOL



Ruch wahadłowy nawiewu (zmiana przepływu powietrza) zwiększa odczucie chłodu w porównaniu ze stałym nawiewem.
Temperatura zadana i kierunek nawiewu są automatycznie zmieniane przez mikroprocesor. Można korzystać z chłodzenia, zachowując komfort. Umożliwia to oszczędność energii.

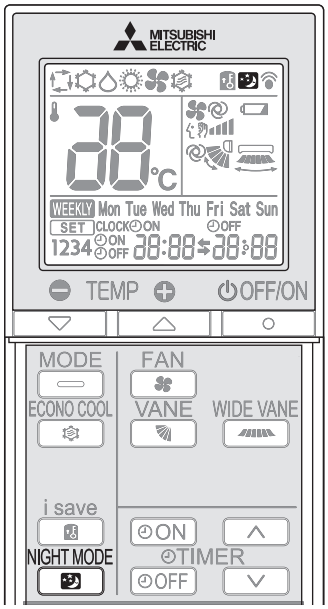
Naciśnij ECONO COOL w trybie COOL strona 6, aby włączyć tryb ECONO COOL.
Urządzenie włączy ruch wahadłowy żaluzji pionowej w różnych cyklach, odpowiednio do temperatury nawiewu.

Aby wyłączyć tryb ECONO COOL, ponownie naciśnij ECONO COOL.

- Tryb ECONO COOL zostanie również wyłączony po naciśnięciu przycisku VANE.

PL

PRACA W TRYBIE NIGHT



Tryb NIGHT MODE zmienia jasność kontrolki sygnalizacyjnej, wyłącza dźwięki i ogranicza poziom hałasu jednostki zewnętrznej.

Naciśnij NIGHT MODE w czasie pracy, aby włączyć tryb NIGHT MODE.

- Kontrolka sygnalizacyjna pracy zostanie przyciemniona.
- Dźwięki zostaną wyciszone oprócz tych generowanych przy rozpoczęciu i zakończeniu pracy.
- Poziom hałasu jednostki zewnętrznej zostanie obniżony poniżej wartości podanej w DANYCH TECHNICZNYCH.

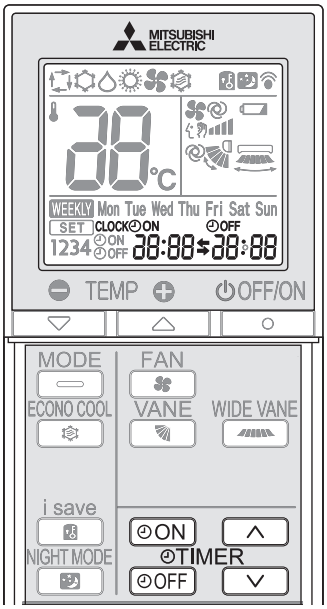
Aby wyłączyć tryb NIGHT MODE, ponownie naciśnij NIGHT MODE.

Uwaga:

- Wydajność chłodzenia/ogrzewania może spaść.
- Poziom hałasu jednostki zewnętrznej może nie ulec zmianie po uruchomieniu urządzenia, podczas działania ochrony lub w zależności od innych warunków pracy.
- Prędkość wentylatora jednostki wewnętrznej nie ulegnie zmianie.
- Kontrolka sygnalizacyjna pracy będzie słabo widoczna w jasnym pomieszczeniu.
- Poziom hałasu jednostki zewnętrznej nie zmniejszy się podczas pracy w systemie Multi.

PL

TRYB PROGRAMATORA (PROGRAMATOR WŁ./WYŁ.)



1 Naciśnij ON lub OFF w czasie pracy, aby ustawić programator.

ON (programator WŁ.): Urządzenie włącza się o ustawionej godzinie.

OFF (programator WYŁ.): Urządzenie wyłącza się o ustawionej godzinie.

* **Symbol ON lub OFF pulsuje.**

* **Upewnij się, że bieżący czas i data są prawidłowe.** Strona 5

2 Naciskaj ∧ (zwiększ) i ∨ (zmniejsz), aby ustawić godzinę programatora.

Każde naciśnięcie zwiększa lub zmniejsza ustawioną godzinę o 10 minut.

- Ustaw programator, kiedy pulsuje symbol ON lub OFF.

3 Naciśnij ON lub OFF ponownie, aby wyłączyć programator.

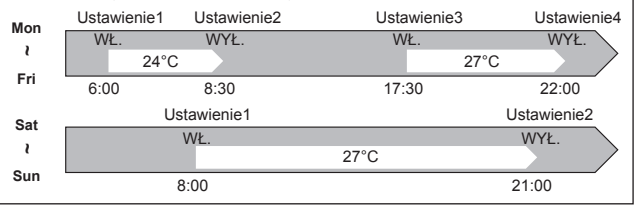
Uwaga:

- Programatory WŁ. i WYŁ. można ustawić razem. Symbol ⇆ informuje o kolejności działania programatorów.
- Jeśli po ustawieniu programatora WŁ./WYŁ. wystąpi awaria zasilania, patrz strona 11 "Funkcja automatycznego wznowienia pracy".

TRYB PROGRAMATORA TYGODNIOWEGO

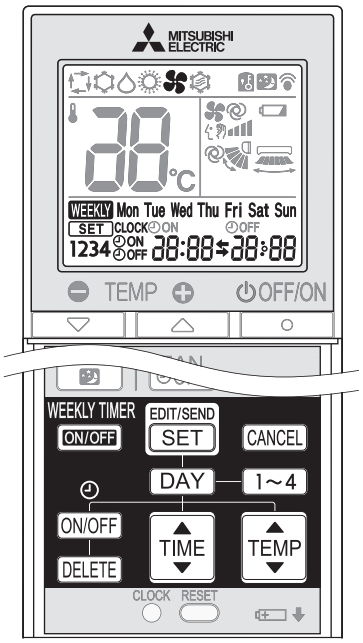
- Dla każdego dnia tygodnia można ustawić maksymalnie 4 programatory WŁ. lub WYŁ.
- W tygodniu można ustawić maksymalnie 28 programatorów WŁ. lub WYŁ.

Przykład: **Praca z temperaturą 24°C od przebudzenia do wyjścia z domu i praca z temperaturą 27°C od powrotu do domu do pójścia spać w dni robocze. Praca z temperaturą 27°C od późnego przebudzenia do wczesnego pójścia spać w weekendy.**



Uwaga:

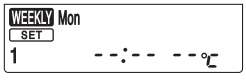
Ustawienie prostego programatora WŁ./WYŁ. jest możliwe, kiedy programator tygodniowy jest włączony. W takim przypadku programator WŁ./WYŁ. ma pierwszeństwo nad programatorem tygodniowym; programator tygodniowy włączy się ponownie po zakończeniu działania prostego programatora WŁ./WYŁ.



Ustawianie programatora tygodniowego

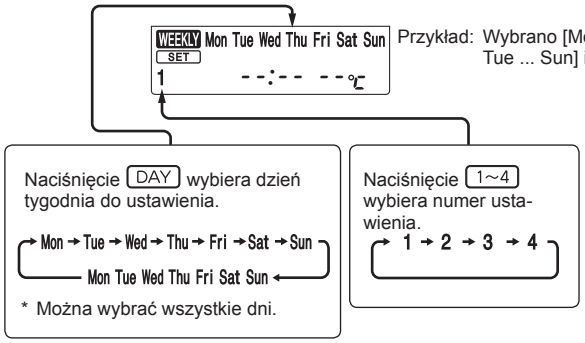
* Upewnij się, że bieżący czas i data są prawidłowe.

1 Naciśnij [EDIT/SEND SET], aby przejść do trybu ustawiania programatora tygodniowego.

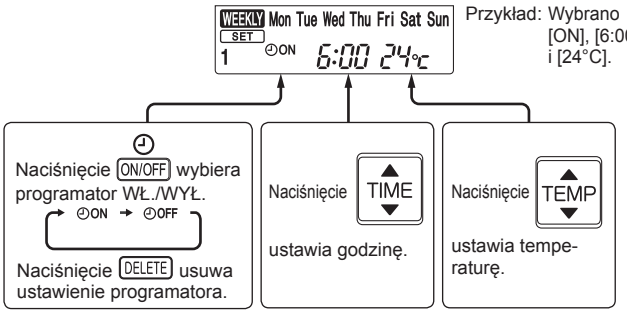


* [SET] pulsuje.

2 Naciśnij [DAY] i [1~4], aby wybrać dzień i numer ustawienia.



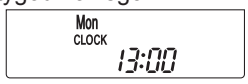
3 Naciśnij [ON/OFF], [TIME] i [TEMP], aby ustawić WŁ./WYŁ., godzinę i temperaturę.



* Wciskanie przycisku umożliwi szybką zmianę czasu.

Naciśnij [DAY] i [1~4], aby kontynuować ustawianie programatora dla innych dni i/lub numerów.

4 Naciśnij [EDIT/SEND SET], aby zakończyć i przesłać ustawienie programatora tygodniowego.



* [SET], który wcześniej pulsował, zniknie, po czym zostanie wyświetlony bieżący czas.

Uwaga:

- Naciśnij [EDIT/SEND SET], aby przesłać dane ustawień programatora tygodniowego do jednostki wewnętrznej. Skieruj pilot zdalnego sterowania na jednostkę wewnętrzną na 3 sekundy.
- Ustawiając programator na więcej niż jeden dzień tygodnia lub jeden numer, nie trzeba naciskać [EDIT/SEND SET] dla każdego ustawienia. Naciśnij [EDIT/SEND SET] jeden raz po zakończeniu wszystkich ustawień. Wszystkie ustawienia programatora tygodniowego zostaną zapisane.
- Naciśnij [EDIT/SEND SET], aby przejść do trybu ustawiania programatora tygodniowego, po czym naciśnij i przytrzymaj [DELETE] przez 5 sekund, aby usunąć wszystkie ustawienia programatora tygodniowego. Skieruj pilot zdalnego sterowania na jednostkę wewnętrzną.

5 Naciśnij [WEEKLY TIMER ON/OFF], aby włączyć programator tygodniowy. (Pojawi się WEEKLY).

* Kiedy programator tygodniowy jest włączony, dzień tygodnia z gotowym ustawieniem programatora będzie podświetlony.

Ponownie naciśnij [WEEKLY TIMER ON/OFF], aby wyłączyć programator tygodniowy. (WEEKLY zniknie).

Uwaga:

Wyłączenie programatora tygodniowego nie spowoduje usunięcia zapisanych ustawień.

Sprawdzanie ustawień programatora tygodniowego

1 Naciśnij [EDIT/SEND SET], aby przejść do trybu ustawiania programatora tygodniowego.

* [SET] pulsuje.

2 Naciśnij [DAY] lub [1~4], aby wyświetlić ustawienie konkretnego dnia lub numeru.

Naciśnij [CANCEL], aby opuścić tryb ustawiania programatora tygodniowego.

Uwaga:

Jeśli po wybraniu wszystkich dni tygodnia w celu wyświetlenia ustawień występuje wśród nich inne ustawienie, pojawi się --:-- --℃.

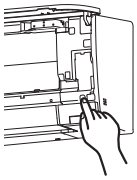
PL

PRACA W TRYBIE AWARYJNYM

Kiedy nie można używać pilota zdalnego sterowania...

Pracę w trybie awaryjnym można aktywować, naciskając przełącznik pracy awaryjnej (E.O.SW) na jednostce wewnętrznej.

Każde naciśnięcie przełącznika E.O.SW zmienia tryb w następującej kolejności:



Kontrolka sygnalizacyjna pracy

CHŁODZENIE awaryjne

OGRZEWANIE awaryjne

Zatrzymanie

Temperatura zadana: 24°C
Obroty wentylatora: Średnie
Żaluzja pozioma: Auto

Uwaga:

- Początkowe 30 minut pracy to praca próbna. Regulacja temperatury nie działa, a obroty wentylatora są ustawione na Wysokie.
- W trakcie ogrzewania awaryjnego, obroty wentylatora stopniowo rosną, wydmuchując ciepłe powietrze.
- Podczas chłodzenia awaryjnego pozycja żaluzji poziomych zostanie zresetowana mniej więcej w ciągu minuty, po czym urządzenie rozpocznie pracę.

FUNKCJA AUTOMATYCZNEGO WZNOWIENIA PRACY

Jeśli w trakcie pracy wystąpi awaria zasilania lub zostanie wyłączone główne zasilanie, “Funkcja automatycznego wznowienia pracy” automatycznie rozpoczyna pracę w tym samym trybie, który został ustawiony za pomocą pilota przed wyłączeniem głównego zasilania. Jeśli ustawiono programator, ustawienie to zostanie anulowane i urządzenie rozpoczyna pracę po przywróceniu zasilania.

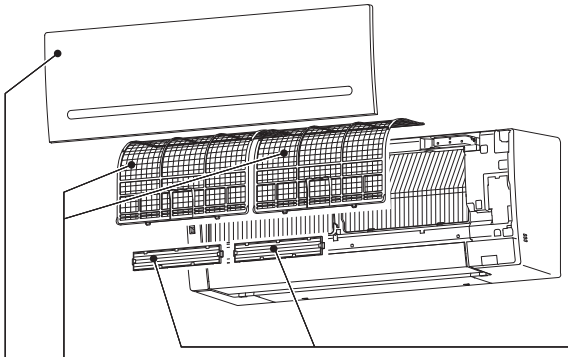
W celu wyłączenia tej funkcji należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu, ponieważ wymaga to zmiany ustawienia urządzenia.

PL

CZYSZCZENIE

Instrukcja:

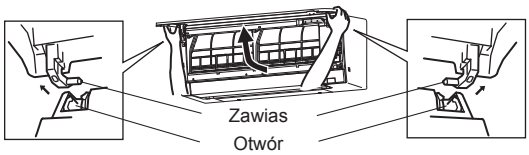
- Przed czyszczeniem należy wyłączyć zasilanie lub bezpiecznik.
- Zachować ostrożność, aby nie dotykać metalowych części dłońmi.
- Nie używać benzyny, rozcieńczalników, proszków ściernych ani środków owadobójczych.
- Stosować tylko rozcieńczone łagodne detergenty.
- Nie używać szczotek do szorowania, twardych gąbek itp.
- Nie zanurzać ani nie polewać żaluzji poziomej.
- Nie używać wody o temperaturze wyższej niż 50°C.
- Nie suszyć części, wystawiając je na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, gorąca lub ognia.
- Nie wywierać nadmiernej siły na wentylator, ponieważ może pęknąć lub zostać połamany.



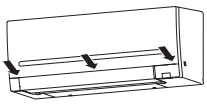
Filtr powietrza (filtr oczyszczający powietrze)

- **Czyścić co 2 tygodnie**
- Usunąć brud odkurzaczem lub spłukać wodą.
- Po umyciu wodą dokładnie osuszyć w zacienionym miejscu.

Panel przedni



1. Unieś panel przedni, aż usłyszysz “kliknięcie”.
2. Przytrzymaj zawiasy i pociągnij, aby wyjąć, zgodnie z rysunkiem powyżej.
   - Wytrzyj miękką suchą szmatką lub opłucz wodą.
   - Nie zamaczaj w wodzie na dłużej niż dwie godziny.
   - Przed założeniem dokładnie go osusz w zacienionym miejscu.
3. Załóż panel przedni, wykonując procedurę zdejmowania w odwrotnej kolejności. Dokładnie zamknij panel przedni i naciśnij w miejscach oznaczonych strzałkami.



Filtr oczyszczający powietrze (jonizowany srebrem filtr oczyszczający powietrze, opcja)

Co 3 miesiące:

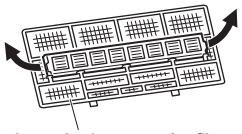
- Usuwać brud odkurzaczem.

Jeśli nie można usunąć brudu za pomocą odkurzania:

- Zamoczyć filtr i ramkę w letniej wodzie przed jej przepłukaniem.
- Po umyciu dokładnie osuszyć w zacienionym miejscu. Umieścić wszystkie zaczepy filtra powietrza.

Co rok:

- Wymienić filtr oczyszczający powietrze na nowy, aby zachować najlepszą wydajność.
- Numer części MAC-2370FT-E



Pociągnąć, aby usunąć z filtra powietrza

Ważne

- **Filtry należy regularnie czyścić, aby zachować najlepszą wydajność i zmniejszyć zużycie energii.**
- **Brudne filtry powodują powstawanie skroplin w klimatyzatorze, co sprzyja rozwojowi grzybów, na przykład pleśni. Dlatego zaleca się czyszczenie filtrów powietrza co 2 tygodnie.**

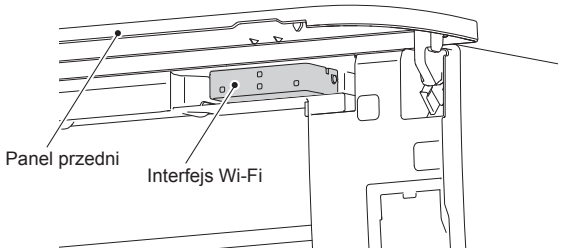
PL

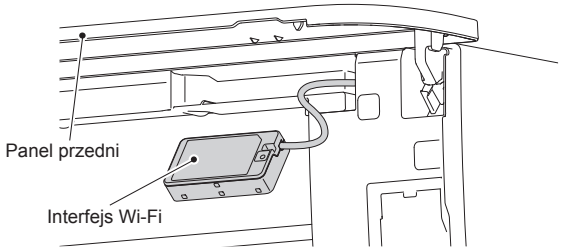
Niniejsze informacje są oparte na **ROZPORZĄDZENIU (UE) Nr 528/2012**

NAZWA MODELU	Czyszczony element (nazwa części)	Substancje aktywne (nr CAS)	Działanie	Sposób użycia (informacje dot. bezpieczeństwa)
MSZ-AP25/35/42/50VG	FILTR	Fosforan srebrowo-sodowo-wodorowo-cyrkonowy (265647-11-8) 2-oktylo-2H-izotiazol-3-on (OIT) (26530-20-1)	Przeciwbakteryjne Przeciwpleśniowe	• Produkt należy stosować zgodnie z zaleceniami w instrukcji stosowania oraz wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. • Nie wkładać do ust. Przechowywać poza zasięgiem dzieci.
MAC-2370FT-E	FILTR	Zeolit srebrowo-cynkowy (130328-20-0)	Przeciwbakteryjne	• Produkt należy stosować zgodnie z zaleceniami w instrukcji stosowania oraz wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. • Nie wkładać do ust. Przechowywać poza zasięgiem dzieci.

KONFIGURACJA INTERFEJSU Wi-Fi (tylko typ VGK)

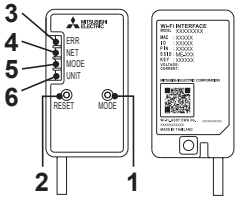
Niniejszy interfejs Wi-Fi przekazuje informacje o stanie i steruje poleceniami z sieci MELCloud, łącząc się z jednostką wewnętrzną.





Prezentacja interfejsu Wi-Fi

Nr	Pozycja	Opis
1	Przełącznik MODE (TRYB)	Służy do wyboru trybu.
2	Przełącznik RESET	Resetuje system i WSZYSTKIE ustawienia.
3	Dioda LED ERR (BŁĄD) (pomarańczowa)	Informuje o stanie błędu sieci.
4	Dioda LED NET (SIEĆ) (zielona)	Informuje o stanie sieci.
5	Dioda LED MODE (TRYB) (pomarańczowa)	Informuje o stanie trybu punktu dostępu.
6	Dioda LED UNIT (JEDN.) (zielona)	Informuje o stanie jednostki wewnętrznej.



(1) Przełącznik MODE (TRYB)
- Przełącznik MODE (TRYB) służy do wyboru trybów w konfiguracjach.

(2) Przełącznik RESET
- Przytrzymaj wciśnięty przełącznik RESET przez 2 sekundy, aby uruchomić system ponownie.
- Przytrzymaj wciśnięty przełącznik RESET przez 14 sekund, aby przywrócić domyślne ustawienia fabryczne interfejsu Wi-Fi.

Przywrócenie domyślnych ustawień fabrycznych interfejsu Wi-Fi spowoduje utratę WSZYSTKICH danych konfiguracyjnych. Należy zachować ostrożność podczas korzystania z tej funkcji.

1 Otwórz panel przedni i wyjmij interfejs Wi-Fi.

2 Skonfiguruj połączenie między interfejsem Wi-Fi i routerem. Patrz INSTRUKCJA KONFIGURACJI oraz SETUP QUICK REFERENCE GUIDE (SKRÓCONA INSTRUKCJA KONFIGURACJI) dostarczone z urządzeniem.

INSTRUKCJĘ KONFIGURACJI można znaleźć na poniższej stronie internetowej.
http://www.melcloud.com/Support

3 Po zakończeniu konfiguracji umieść interfejs Wi-Fi z powrotem na miejscu i zamknij panel przedni.

4 Instrukcję obsługi sieci MELCloud można znaleźć na poniższej stronie internetowej.
http://www.melcloud.com/Support

Uwaga:
- Przed przystąpieniem do konfiguracji interfejsu Wi-Fi należy upewnić się, że router obsługuje szyfrowanie WPA2-AES.
- Przed użyciem interfejsu Wi-Fi użytkownik końcowy powinien przeczytać i zaakceptować warunki korzystania z sieci Wi-Fi.
- Podłączenie interfejsu Wi-Fi do sieci Wi-Fi może wymagać routera.
- Interfejs Wi-Fi nie rozpocznie transmisji jakichkolwiek danych eksploatacyjnych z systemu, dopóki użytkownik końcowy nie zarejestruje i nie zaakceptuje warunków korzystania z sieci Wi-Fi.
- Nie należy instalować ani podłączać tego interfejsu Wi-Fi do jakichkolwiek systemów firmy Mitsubishi Electric, które zapewniają chłodzenie lub ogrzewanie kluczowe dla danego zastosowania.
- Podczas konfiguracji interfejsu Wi-Fi należy zapisać dane dotyczące ustawienia interfejsu Wi-Fi na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.
- W przypadku zmiany miejsca lub utylizacji należy przywrócić domyślne ustawienia fabryczne interfejsu Wi-Fi.

Interfejs Wi-Fi firmy Mitsubishi Electric jest zaprojektowany do komunikacji z siecią Wi-Fi MELCloud firmy Mitsubishi Electric.
Do sieci MELCloud nie można podłączyć interfejsów Wi-Fi innych firm.
Firma Mitsubishi Electric nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek (i) nieprawidłowe działanie systemu lub dowolnego produktu;
(ii) usterkę systemu lub produktu; ani za (iii) utratę lub uszkodzenie dowolnego systemu lub produktu; spowodowane lub będące wynikiem podłączenia i/lub użytkowania interfejsu Wi-Fi innej firmy lub sieci Wi-Fi innej firmy ze sprzętem firmy Mitsubishi Electric.

Najnowsze informacje na temat sieci MELCloud firmy Mitsubishi Electric Corporation można znaleźć na stronie internetowej www.melcloud.com.

PL

W RAZIE PODEJRZENIA WYSTĄPIENIA PROBLEMU

Jeśli po przeprowadzeniu poniższych kontroli urządzenie nadal nie działa prawidłowo, należy je wyłączyć i skontaktować się ze sprzedawcą.

Objaw	Wyjaśnienie i punkty kontrolne
Jednostka wewnętrzna	
Urządzenie nie działa.	• Czy bezpiecznik jest włączony? • Czy wtyczka przewodu zasilającego jest podłączona? • Czy ustawiono programator WŁ.? Strona 9
Żaluzja pozioma nie porusza się.	• Czy żaluzja pozioma i żaluzja pionowa są zainstalowane prawidłowo? • Czy osłona wentylatora jest zniekształcona? • Kiedy bezpiecznik jest włączony, pozycja żaluzji poziomych zostanie zresetowana mniej więcej w ciągu minuty. Po zresetowaniu zostanie wznowiona normalna praca żaluzji poziomych. To samo dotyczy chłodzenia awaryjnego.
Urządzenia nie można regulować przez około 3 minuty po ponownym uruchomieniu.	• Chroni to urządzenie zgodnie z instrukcjami z mikroprocesora. Należy czekać.
Z wylotu powietrza jednostki wewnętrznej wydobywa się para wodna.	• Zimne powietrze z urządzenia szybko schładza wilgoć w powietrzu w pomieszczeniu i zmienia ją w parę wodną.
Ruch wahadłowy ŻALUZJI POZIOMEJ na chwilę jest przerywany, po czym zostaje wznowiony.	• Ma to zapewnić prawidłową pracę ŻALUZJI POZIOMEJ.
Po wybraniu opcji SWING w trybie COOL/DRY/FAN dolna żaluzja pozioma nie porusza się.	• To normalne, że dolna żaluzja pozioma nie porusza się po wybraniu opcji SWING w trybie COOL/DRY/FAN.
Kierunek nawiewu zmienia się w czasie pracy. Kierunku żaluzji poziomej nie można ustawić za pomocą pilota zdalnego sterowania.	• Kiedy urządzenie jest w trybie COOL lub DRY, jeśli praca jest kontynuowana z nadmuchem ustawionym w dół przez okres 0,5–1 godziny, kierunek nawiewu zostaje automatycznie ustawiony w górnej pozycji, aby zapobiec kapaniu skroplin. • Jeśli w trybie ogrzewania temperatura nawiewu jest zbyt niska lub jeśli włączono odszranianie, żaluzja pozioma zostaje automatycznie ustawiona w pozycji poziomej.
Praca zatrzymuje się na około 10 minut w trybie ogrzewania.	• Jednostka zewnętrzna jest w trybie odszraniania. Należy czekać, ponieważ zakończy się w ciągu maks. 10 minut. (Kiedy temperatura na zewnątrz jest zbyt niska, a wilgotność zbyt wysoka, powstaje szron).
Urządzenie uruchamia się po włączeniu głównego zasilania, choć nie odebrało sygnału z pilota.	• Te modele są wyposażone w funkcję automatycznego wznowienia pracy. Kiedy główne zasilanie zostanie wyłączone bez wyłączenia urządzenia za pomocą pilota, a następnie ponownie włączone, urządzenie automatycznie wznawia pracę w tym samym trybie, który został ustawiony pilotem przed wyłączeniem głównego zasilania. Patrz punkt “Funkcja automatycznego wznowienia pracy”. Strona 11
Dwie żaluzje poziome dotykają się. Żaluzje poziome są w nieprawidłowej pozycji. Żaluzje poziome nie powracają do prawidłowej “zamkniętej pozycji”.	Wykonaj jedną z następujących czynności: • Wyłącz i włącz bezpiecznik. Upewnij się, że żaluzje poziome ustawią się w prawidłowej “zamkniętej pozycji”. • Włącz i wyłącz tryb chłodzenia awaryjnego i upewnij się, że żaluzje poziome ustawią się w prawidłowej “zamkniętej pozycji”.
W trybie COOL/DRY, kiedy temperatura pomieszczenia zbliży się do temperatury zadanej, jednostka zewnętrzna wyłączy się, a jednostka wewnętrzna pracuje z niską prędkością.	• Kiedy temperatura pomieszczenia różni się od temperatury zadanej, wentylator jednostki wewnętrznej rozpoczyna pracę odpowiednio do ustawień w pilocie.
Jednostka wewnętrzna zmienia kolor wraz z upływem czasu.	• Żółknięcie tworzyw sztucznych w wyniku działania pewnych czynników, takich jak światło ultrafioletowe i temperatura, nie wpływa na funkcjonowanie produktu.
Kontrolka sygnalizacyjna pracy jest przyciemniona. Urządzenie nie generuje dźwięków.	• Czy ustawiono tryb NIGHT MODE? Strona 9
System Multi	
Wyłączona jednostka wewnętrzna nagrzewa się i generuje dźwięk podobny do płynącej wody.	• Niewielka ilość czynnika chłodniczego nadal dopływa do jednostki wewnętrznej, choć urządzenie nie działa.
Po wybraniu trybu ogrzewania tryb nie uruchamia się natychmiast.	• W razie włączenia trybu podczas odszraniania jednostki zewnętrznej potrzeba kilku minut (maks. 10 minut), aby urządzenie zaczęło wydmuchiwać ciepłe powietrze.
Jednostka zewnętrzna	
Wentylator jednostki zewnętrznej nie obraca się, nawet kiedy działa sprężarka. A jeśli zacznie się obracać, wkrótce przestaje.	• Kiedy w czasie chłodzenia temperatura na zewnątrz jest niska, wentylator pracuje z przerwami, aby zachować wystarczającą wydajność chłodzenia.
Z jednostki zewnętrznej wycieka woda.	• W trybach COOL i DRY odcinki rurek lub łączników są zimne, co powoduje powstawanie skroplin. • W trybie ogrzewania kapią skropliny z wymiennika ciepła. • W trybie ogrzewania odszranianie roztapia lód powstający na jednostce zewnętrznej, powodując kapanie skroplin.
Z jednostki zewnętrznej wydobywa się biały dym.	• W trybie ogrzewania odszranianie powoduje powstawanie pary, która wygląda jak biały dym.

Objaw	Wyjaśnienie i punkty kontrolne
Pilot zdalnego sterowania	
Wyświetlacz pilota nie włącza się lub jest przyciemniony. Jednostka wewnętrzna nie reaguje na sygnał pilota.	• Czy baterie uległy wyczerpaniu? Strona 5 • Czy biegunowość (+, -) baterii jest prawidłowa? Strona 5 • Czy są naciskane dowolne przyciski na pilocie lub innych urządzeniach elektrycznych?
Urządzenie nie chłodzi lub nie grzeje	
Nie można wystarczająco schłodzić lub ogrzać pomieszczenia.	• Czy ustawienie temperatury jest odpowiednie? Strona 6 • Czy ustawienie wentylatora jest odpowiednie? Zmień obroty wentylatora na Wys. lub Super wys. Strona 7 • Czy filtry są czyste? Strona 12 • Czy wentylator lub wymiennik ciepła jednostki wewnętrznej są czyste? Strona 12 • Czy nic nie blokuje wlotów i wylotów powietrza jednostek wewnętrznej lub zewnętrznej? • Czy okno lub drzwi są otwarte? • Osiągnięcie temperatury zadanej może wymagać nieco czasu lub być niemożliwe w zależności od wielkości pomieszczenia, temperatury pomieszczenia itp. • Czy ustawiono tryb NIGHT MODE? Strona 9
Nie można wystarczająco schłodzić pomieszczenia.	• Kiedy w pomieszczeniu są używane wentylator lub kuchenka gazowa, zapotrzebowanie na chłodzenie wzrasta, powodując jego niedostateczną wydajność. • Kiedy temperatura na zewnątrz jest wysoka, wydajność chłodzenia może nie być wystarczająca.
Nie można wystarczająco ogrzać pomieszczenia.	• Kiedy temperatura na zewnątrz jest niska, wydajność ogrzewania może nie być wystarczająca.
Powietrze nie jest wydmuchiwane tuż po włączeniu trybu ogrzewania.	• Zaczekaj, aż urządzenie przygotuje się do nadmuchu ciepłego powietrza.
Nadmuch	
Powietrze z jednostki wewnętrznej dziwnie pachnie.	• Czy filtry są czyste? Strona 12 • Czy wentylator lub wymiennik ciepła jednostki wewnętrznej są czyste? Strona 12 • Urządzenie może wciągać zapach ścian, dywanu, mebli, tkanin itp. oraz wydmuchiwać go z powietrzem.
Dźwięk	
Słychać trzaski.	• Ten dźwięk powstaje w wyniku rozszerzania/kurczenia się panelu przedniego itp., z powodu zmian temperatury.
Słychać “bulgotanie”.	• Ten dźwięk pojawia się, kiedy powietrze zewnętrzne jest wciągane z węża spustowego po włączeniu okapu kuchennego lub wentylatora, powodując przepływ wody w wężu spustowym do wylotu. Ten dźwięk można także usłyszeć w przypadku wdmuchiwania powietrza zewnętrznego do węża spustowego przy silnym wietrze.
Z jednostki wewnętrznej dobiega mechaniczny dźwięk.	• To dźwięk włączania/wyłączania wentylatora lub sprężarki.
Słychać przepływ wody.	• To dźwięk czynnika chłodniczego lub skroplin przepływających w urządzeniu.
Czasami słychać syczenie.	• To dźwięk zmiany przepływu czynnika chłodniczego w urządzeniu.
Programator	
Programator tygodniowy nie działa zgodnie z ustawieniami.	• Czy ustawiono programator WŁ./WYŁ.? Strona 9 • Ponownie prześlij dane ustawień programatora tygodniowego do jednostki wewnętrznej. Po pomyślnym odebraniu danych jednostka wewnętrzna wygeneruje długi sygnał dźwiękowy. Jeśli dane nie zostaną odebrane, zabrzmią 3 krótkie sygnały dźwiękowe. Upewnij się, że dane zostały pomyślnie odebrane. Strona 10 • Jeśli wystąpi awaria zasilania i główne zasilanie zostanie wyłączone, wskazanie zegara w jednostce wewnętrznej będzie nieprawidłowe. W rezultacie programator tygodniowy może nie działać prawidłowo. Pamiętaj, aby umieścić pilot zdalnego sterowania w miejscu, gdzie może odbierać sygnały z jednostki wewnętrznej. Strona 5
Urządzenie samoczynnie włącza się/wyłącza.	• Czy ustawiono programator tygodniowy? Strona 10
Interfejs Wi-Fi	
Jeśli w trakcie konfiguracji połączenia lub obsługi wystąpi błąd.	Patrz INSTRUKCJA KONFIGURACJI. INSTRUKCJĘ KONFIGURACJI można znaleźć na poniższej stronie internetowej. http://www.melcloud.com/Support

PL

W RAZIE PODEJRZENIA WYSTĄPIENIA PROBLEMU

W następujących przypadkach należy natychmiast wyłączyć klimatyzator i skontaktować się ze sprzedawcą.

- Kiedy z jednostki wewnętrznej wycieka lub kapie woda.
- Kiedy pulsuje kontrolka sygnalizacyjna pracy.
- Kiedy bezpiecznik często się wyłącza.
- Sygnał pilota zdalnego sterowania nie jest odbierany w pomieszczeniu, gdzie jest używana włączana/wyłączana elektronicznie lampa fluorescencyjna (z inwerterem itp.).
- Praca klimatyzatora zakłóca odbiór sygnałów radiowych lub telewizyjnych. Dane urządzenie może wymagać wzmacniacza.
- Kiedy słychać nietypowy dźwięk.
- W razie stwierdzenia wycieku czynnika chłodniczego.

KIEDY KLIMATYZATOR NIE BĘDZIE UŻYWANY PRZEZ DŁUŻSZY CZAS

1 Włącz tryb COOL z ustawioną najwyższą temperaturą lub tryb FAN na 3-4 godziny. Strona 6
- Umożliwi to osuszenie wnętrza urządzenia.
- Wilgoć w klimatyzatorze stwarza korzystne warunki do rozwoju grzybów, na przykład pleśni.

2 Naciśnij ⏻OFF/ON ○, aby wyłączyć urządzenie.

3 Wyłącz bezpiecznik i/lub odłącz wtyczkę przewodu zasilającego.

4 Wyjmij wszystkie baterie z pilota zdalnego sterowania.

Przed ponownym użyciem klimatyzatora:

1 Wyczyść filtr powietrza. Strona 12

2 Sprawdź, czy wlot i wylot powietrza jednostek wewnętrznej i zewnętrznej nie są zablokowane.

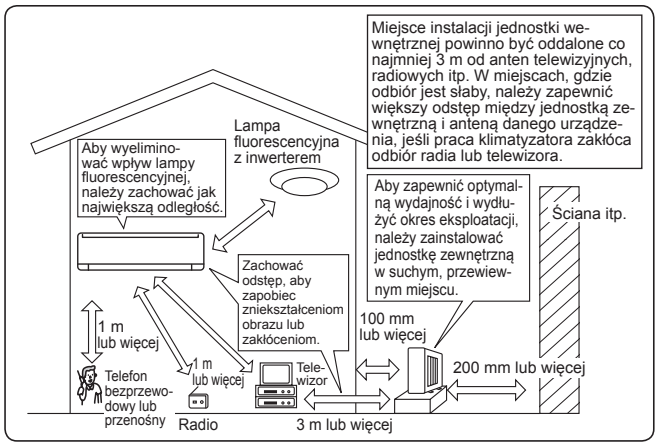
3 Sprawdź, czy uziemienie jest podłączone prawidłowo.

4 Patrz punkt “PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM” i postępuj według instrukcji. Strona 5

MIEJSCE INSTALACJI I PRACE ELEKTRYCZNE

Miejsce instalacji

Należy unikać instalowania klimatyzatora w następujących miejscach:
- Miejsca, w których znajduje się duża ilość oleju maszynowego.
- Miejsca o dużym zasoleniu powietrza, na przykład tereny nadmorskie.
- Miejsca występowania oparów związków siarki, na przykład gorące źródła czy ścieki.
- Miejsca, gdzie pryska olej lub gdzie występuje oleisty dym (na przykład kuchnie i fabryki, w których może dojść do uszkodzenia tworzyw sztucznych oraz zmiany ich właściwości).
- Miejsca występowania wysokich częstotliwości lub urządzeń bezprzewodowych.
- Miejsca, gdzie wylot powietrza jednostki zewnętrznej jest zablokowany.
- Miejsca, gdzie hałas pracy lub powietrze z jednostki zewnętrznej przeszkadza sąsiadom.
- Zalecana wysokość montażu jednostki wewnętrznej wynosi od 1,8 m do 2,3 m. Jeśli to niemożliwe, należy skonsultować się ze sprzedawcą.
- Nie uruchamiać klimatyzatora podczas prac budowlanych lub wykończeniowych w pomieszczeniu albo podczas woskowania podłogi. Przed uruchomieniem klimatyzatora należy dokładnie wywietrzyć pomieszczenie po zakończeniu takich prac. W przeciwnym razie cząstki lotne mogą przywierać wewnątrz klimatyzatora, powodując wyciek wody lub roszenie.
- Nie należy używać interfejsu Wi-Fi w pobliżu elektrycznego sprzętu medycznego ani osób z urządzeniami medycznymi, takimi jak rozrusznik serca lub wszczepialny kardiowerter-defibrylator serca.
  Ryzyko wypadków w wyniku wadliwego działania sprzętu lub urządzenia medycznego.
- Urządzenie powinno zostać zainstalowane i być użytkowane przy zachowaniu minimum 20 cm odległości między nim i użytkownikiem lub osobami postronnymi.
- Nie należy używać interfejsu Wi-Fi w pobliżu innych urządzeń bezprzewodowych, kuchenek mikrofalowych, telefonów bezprzewodowych lub faksów. Ryzyko nieprawidłowego działania.



Instalacja elektryczna

- Klimatyzator należy podłączyć do oddzielnego obwodu zasilania.
- Należy użyć bezpiecznika o odpowiedniej mocy.

W razie jakichkolwiek pytań należy skontaktować się ze sprzedawcą.

PL

DANE TECHNICZNE

Model	Jednostka wewnętrzna		MSZ-AP25VG(K)		MSZ-AP35VG(K)		MSZ-AP42VG(K)		MSZ-AP50VG(K)	
	Jednostka zewnętrzna		MUZ-AP25VG(H)		MUZ-AP35VG(H)		MUZ-AP42VG(H)		MUZ-AP50VG(H)	
Funkcja			Chłodzenie	Ogrzewanie	Chłodzenie	Ogrzewanie	Chłodzenie	Ogrzewanie	Chłodzenie	Ogrzewanie
Zasilanie			~ /N, 230 V, 50 Hz							
Moc		kW	2,5	3,2	3,5	4,0	4,2	5,4	5,0	5,8
Przełączanie		kW	0,60	0,78	0,99	1,03	1,30	1,49	1,55	1,60
Masa	Jednostka wewnętrzna	kg	10,5							
	Jednostka zewnętrzna	kg	31		31		35		40	
Ilość czynnika chłodniczego (R32)		kg	0,55		0,55		0,70		1,00	
Stopień ochrony IP	Jednostka wewnętrzna		IP 20							
	Jednostka zewnętrzna		IP 24							
Dopuszczalne ciśnienie robocze	LP ps	MPa	2,77							
	HP ps	MPa	4,17							
Poziom hałasu	Jednostka wewnętrzna (Super wys./Wys./ Śred./Nis./Cicho)	dB(A)	42/36/30/ 24/19	45/39/34/ 24/19	42/36/30/ 24/19	45/38/31/ 24/19	42/38/34/ 29/21	45/40/35/ 29/21	44/40/36/ 33/28	48/43/38/ 33/28
	Jednostka zewnętrzna	dB(A)	47	48	49	50	50	51	52	52

Gwarantowany zasięg roboczy

		Jednostka wewnętrzna	Jednostka zewnętrzna	
			MUZ-AP25/35/42/50VG	MUZ-AP25/35/42/50VGH
Chło- dzenie	Górna granica	32°C DB 23°C WB	46°C DB —	46°C DB —
	Dolna granica	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —	-10°C DB —
Ogrze- wanie	Górna granica	27°C DB —	24°C DB 18°C WB	24°C DB 18°C WB
	Dolna granica	20°C DB —	-15°C DB -16°C WB	-20°C DB -21°C WB

Uwaga:

Warunki oceny
Chłodzenie — Jednostka wewnętrzna: 27°C DB, 19°C WB
Jednostka zewnętrzna: 35°C DB
Ogrzewanie — Jednostka wewnętrzna: 20°C DB
Jednostka zewnętrzna: 7°C DB, 6°C WB

DB: termometr suchy
WB: termometr mokry

Interfejs Wi-Fi

Model	MAC-566IFB-E
Napięcie wejściowe	12,7 V DC (z jednostki wewnętrznej)
Zużycie energii	MAKS. 2 W
Wymiary Wys.×Szer.×Gł. (mm)	79×44×18,5
Masa (g)	60 (z kablem)
Poziom mocy nadajnika (MAKS.)	17,5 dBm @IEEE 802.11b
Kanał RF	1k ~ 13k (2412~2472 MHz)
Protokół radiowy	IEEE 802.11b/g/n (20)
Szyfrowanie	AES
Uwierzytelnianie	WPA2-PSK
Wersja oprogramowania	XX.00

Deklarację zgodności można znaleźć na poniższej stronie internetowej.
http://www.melcloud.com/Support

PL

Wi-Fi interface setting information

Indoor unit model name	
Indoor unit serial number	
Outdoor unit model name	
Outdoor unit serial number	
Wi-Fi interface MAC address (MAC)	
Wi-Fi interface serial number (ID)	
Wi-Fi interface PIN (PIN)	
Wi-Fi interface SSID (SSID)	
Wi-Fi interface KEY (KEY)	
System commissioning date	
Wi-Fi interface installation date	

Installer contact details

Name	
Telephone number	

MEMO

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1
Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Carretera de Rubi 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Valles (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERI A.Ş
Şerifali Mah. Kale Sok. No:41 34775 Ümraniye, İstanbul/Turkey

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE
EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.
Manisa OSB 4.Kisim Kecilikoyosb Mah.
Ahmet Nazif Zorlu Bulvari No:19 Yunusemre - Manisa.

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlagen und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатиците и термопомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
niniejszym oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitetut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare şi pompele de căldură descrise mai jos şi destinate utilizării în medii rezidenţiale, comerciale şi din industria uşoară:
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutusel, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbliai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
цим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AP25VG/MUZ-AP25VG, MSZ-AP25VG/MUZ-AP25VGH
MSZ-AP35VG/MUZ-AP35VG, MSZ-AP35VG/MUZ-AP35VGH
MSZ-AP42VG/MUZ-AP42VG, MSZ-AP42VG/MUZ-AP42VGH
MSZ-AP50VG/MUZ-AP50VG, MSZ-AP50VG/MUZ-AP50VGH

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.
Забележка: Серийният му номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuţa indicatoare a produsului.
Märkus. Seerianumber asub toote andmesildil.
Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinių duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Примітка. Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.

Directives	Direttive	Direktifler	Směrnice	Direktiivid	Директивы
Richtlinien	Οδηγίες	Директиви	Smernice	Direktīvas	Директиви
Directives	Directivas	Dyrektywy	Irányelvek	Direktyvos	
Richtlijnen	Direktiver	Direktiver	Direktive	Direktive	
Directivas	Direktiv	Direktiivit	Directive	Direktive	

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2011/65/EU: RoHS

Issued:	**1 November, 2017**	**Selin Dömekeli**
TURKEY		**Quality Assurance Department**

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE
EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.
Manisa OSB 4.Kisim Kecilikoyosb Mah.
Ahmet Nazif Zorlu Bulvari No:19 Yunusemre - Manisa.

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlagen und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатиците и термопомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
niniejszym oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitetut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare şi pompele de căldură descrise mai jos şi destinate utilizării în medii rezidenţiale, comerciale şi din industria uşoară:
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutusel, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbliai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
цим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AP25VGK/MUZ-AP25VG, MSZ-AP25VGK/MUZ-AP25VGH
MSZ-AP35VGK/MUZ-AP35VG, MSZ-AP35VGK/MUZ-AP35VGH
MSZ-AP42VGK/MUZ-AP42VG, MSZ-AP42VGK/MUZ-AP42VGH
MSZ-AP50VGK/MUZ-AP50VG, MSZ-AP50VGK/MUZ-AP50VGH

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.
Забележка: Серийният му номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuţa indicatoare a produsului.
Märkus. Seerianumber asub toote andmesildil.
Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinių duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Примітка. Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.

Directives	Direttive	Direktifler	Směrnice	Direktiivid	Директивы
Richtlinien	Οδηγίες	Директиви	Smernice	Direktīvas	Директиви
Directives	Directivas	Dyrektywy	Irányelvek	Direktyvos	
Richtlijnen	Direktiver	Direktiver	Direktive	Direktive	
Directivas	Direktiv	Direktiivit	Directive	Direktive	

2014/53/EU: Radio Equipment Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2011/65/EU: RoHS

Issued:	**1 November, 2017**	**Selin Dömekeli**
TURKEY		**Quality Assurance Department**

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN